

INFORMAZIONI PERSONALI



Notaro Carmen

📍 Via Vincenzo Gemito, 74, 80039 Saviano (Italia)

☎ +39 3291803623

✉ karmen.notaro@yahoo.it

[in https://it.linkedin.com/pub/carmen-notaro/92/174/43](https://it.linkedin.com/pub/carmen-notaro/92/174/43)

Sesso Femminile | Data di nascita 07/11/1990 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZA PROFESSIONALE

11/2020 - attualmente

Redattrice

presso Grande Napoli di Mutart Srl, via Onofrio Fragnito, 43, 80131, Napoli
Collaborazione come redattrice online presso questa testata giornalistica registrata al Tribunale di Napoli n.38 del 12/10/2016. Stesura di articoli di carattere generico e di approfondimento su Napoli e sulla Regione Campania.

19/03/2018 - attualmente

Back Office Commerciale Estero

presso Comprof Milano SRL, P.zza S.M.degli Angeli a Pizzofalcone 1, 80132, Napoli
Gestione della parte logistica e della fatturazione relativa agli ordini dei clienti; Intermediazione con il magazzino; Preparazione ed invio campionature; Traduzione di file e documenti destinati al reparto estero; Espletamento delle pratiche burocratiche relative alla registrazione dei marchi nei paesi extra CEE e compilazione della documentazione necessaria agli uffici doganali; Gestione della partecipazione a fiere di settore organizzate all'estero.

04/10/2017 - 10/03/2018

Contact Center Agent - B2B Sales Agent

presso MSC Crociere, Via A.De Pretis, 31, 80133, Napoli
Assistenza al cliente, nel caso specifico agenzie di viaggio, e in caso di supporto al B2C anche privati; Presentazione del prodotto offerto dall'azienda per individuare la soluzione più adatta alle esigenze e richieste del cliente; Supporto nel processo di prenotazione e conferma della pratica; Vendita di pacchetti per arricchire i servizi di cui godere durante il soggiorno.

2014 - 2017

Traduttrice freelance

Traduzione di documenti ufficiali "TEN-T Core Network Corridors : Scandinavian Mediterranean Corridor" durante il tirocinio presso l'ufficio Comunitario della Regione Campania a Bruxelles, oltre alle traduzioni svolte su richiesta per privati (testi di economia, medicina, turistici).

01/10/2016 – 31/05/2017

Assistente di lingua italiana all'estero

Lycée Simone Weil, 63, Avenue Albert Raimond, 42270, Saint Priest en Jarez, Francia
Supporto ed assistenza alla docente di italiano durante le lezioni per aiutare gli alunni a sviluppare competenze linguistiche soprattutto nella produzione orale e approfondire la conoscenza della cultura italiana

26/04/2016-30/05/2016

Docente di inglese

Rossi School, Via Ariosto, 70, San Vitaliano, 80030, Napoli (Italia)

Docente di inglese nell'ambito del progetto "Garanzia Giovani", destinato ad offrire corsi di formazione gratuiti per i disoccupati e gli inoccupati di età compresa tra i 18 ed i 30 anni.

2014–2016 Collaborazione come esaminatrice ed invigilator
Centro Scolastico Demetra, via Pontano, Nola, 80039, Napoli (Italia)
Controllo e gestione della sessione d'esame

15/09/2014-15/12/2014 Tirocinio presso l'Ufficio Regionale Comunitario – Regione Campania
Ufficio Regionale Comunitario-Regione Campania, Av. de Cortenbergh, 60, 1000, Bruxelles (Belgio)
Ruolo di rappresentanza presso le conferenze e gli eventi organizzati dalle istituzioni europee; Redazione di dossier sui temi delle conferenze relative alle politiche europee; Traduzione di documenti ufficiali.

2012–2012 Hostess congressuale
Affiancamento con hostess professionista, Stazione di Napoli Piazza Garibaldi, Napoli (Italia)
Accoglienza e gestione degli spostamenti dei partecipanti al convegno.

2009-2013 Lavori saltuari come commessa, tutor per ripetizioni private.

2005–2005 Promoter
Fiera Expò, Nola, 80035, Napoli (Italia)
Promuovere la vendita dei biglietti per il sorteggio di un'auto

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

04/2020 - 12/2020 Master in Traduzione Settoriale
presso SSIT - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara, Piazza Duca D'Aosta, 34, 65121, Pescara
Master in Traduzione Settoriale per le combinazioni linguistiche italiano - inglese e italiano - francese conseguito nei seguenti settori: giuridico, tecnico e traduzione per il web.

08/02/2020 - 09/02/2020 Corso Social Media Strategy e Digital P.R.
presso Via Faldella Giovanni, 00139, Roma
Comunicare un evento / prodotto commerciale e conseguente strategia di comunicazione e promozione; Individuare piani content marketing e progettare campagne pubblicitarie; Definire SEO, SEM, Google AdWords and Analytics; Creare campagne DEM; Ufficio Stampa.

30/11/2018 - 22/03/2019 Master in Comunicazione, Social Media e Web Marketing
presso UP Level - Scuola di Management, Piazza Carità, 32, 80132, Napoli
Acquisizione di nozioni specifiche sulle strategie di Social Media Marketing, di Online Advertising e sui fondamenti di Web Marketing per essere in grado di progettare, gestire e monitorare campagne di comunicazione integrata.
Nozioni base relative all'uso di Magento, Wordpress ed altre piattaforme di comunicazione, Google Analytics, Ufficio Stampa, Pubblicità e Storytelling.

2013–2015 Laurea magistrale in "Lingue e letterature moderne europee e americane" con indirizzo "Letterature e culture comparate"
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)
Studio ed approfondimento delle lingue e letterature inglesi e francesi.

24/06/2015 **Corso di formazione lavoratore generale (sicurezza-rischio basso)**

Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)

Corso seguito nell'ambito del progetto finanziato da Forma.temp.

09/2013-12/2013 **Tutor nell'ambito del progetto CIEE**

Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)

Tutor di 3 studenti americani in vacanza-studio presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"; Assistenza nel risolvere problematiche legate alla gestione quotidiana dell'alloggio e ai servizi di cui usufruire nella città ospite.

2009-2013 **Laurea triennale in "Lingue e culture moderne" con indirizzo "Plurilinguismo ed interculturalità nel Mediterraneo"**

Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)

Studio ed approfondimento delle lingue inglese, francese e spagnolo.

2004-2009 **Diploma di Scuola Superiore con indirizzo Liceo linguistico**

Istituto Girolamo Albertini, Nola (Italia)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
francese	C1	C1	C1	C1	C1
spagnolo	A2	B1	A2	A1	A2

Livelli: A1/A2: Livello base - B1/B2: Livello intermedio - C1/C2: Livello avanzato

[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Competenze comunicative

Buone competenze comunicative sviluppate:

- per la promozione e la comunicazione di un evento / prodotto / servizio sviluppata nel corso degli studi di marketing e comunicazione
- nell'ambito dell'esperienza presso l'Ufficio Regionale Comunitario di Bruxelles negli eventi di rappresentanza esterni ed interni all'ufficio, a contatto con i clienti prima nel Contact Center Agent di MSC e poi nel ruolo di Back Office presso la Comprof Milano.
- durante l'esperienza di tutor con gli studenti americani.
- durante il lavoro occasionale come commessa.

Competenze organizzative e gestionali

Discrete capacità organizzative e attenzione al risultato e al rispetto delle tempistiche acquisite durante il tirocinio presso l'Ufficio Regionale Comunitario e presso la Comprof Milano nell'evasione degli ordini, nella compilazione dei documenti per la dogana e nell'organizzazione delle fiere di settore all'estero; Discreta gestione dello stress nei periodi di forte pressione; Discreta capacità di multitasking nella gestione di diverse attività lavorativa nello stesso tempo sviluppate soprattutto presso la Comprof Milano per espletare tutte le pratiche relative all'evasione degli ordini e della documentazione necessaria a ciascun paese.

Competenze professionali

Competenze professionali legate alle esperienze conseguite fino ad ora: accoglienza, sorveglianza, lavoro di ufficio, rappresentanza, traduzione, gestione di ordini, comunicazione con clienti esteri, promozione di un evento / prodotto / servizio.

Competenze informatiche Buona padronanza degli strumenti di Microsoft Office e conseguimento della Patente Europea (ECDL)

ULTERIORI INFORMAZIONI

Conferenze Partecipazione a numerose conferenze organizzate dalle istituzioni europee durante il tirocinio a Bruxelles, tra queste Open Days 2014.

Traduzioni Traduzione di documenti ufficiali come il "TEN-T Core Network Corridors: Scandinavian-Mediterranean Corridor" durante il tirocinio svolto a Bruxelles.

Seminari Partecipazione ai seminari organizzati dall'Università degli Studi di Napoli l'Orientale durante il percorso di studi tra cui "L'altro: ospite o nemico" e "La Settimana del Cinema Mediterraneo", entrambi organizzati dalla professoressa Donzelli. Il primo trattava del multiculturalismo e di come molto spesso la diversità ci porti a rispondere ad essa con un duplice atteggiamento, di pace o di ostilità; il secondo, invece, discuteva dell'evoluzione delle modalità cinematografiche nel corso del tempo.